



CHAPITRE 135

Loi concernant un immeuble de la succession de Benny Sadovnik

[Sanctionnée le 4 juin 1971]

Préambule.

ATTENDU que Nathan Feifer, de la cité d'Outremont, et Herbert Feifer, de la ville de Hampstead, ont, par leur pétition, représenté:

Que, dans un testament fait le 2 juillet 1952 devant le notaire Claude Beauregard, feu Benny Sadovnik a stipulé que les biens légués dans ledit testament ne pouvaient être vendus ou aliénés avant l'expiration de cinquante ans et qu'ils ne pouvaient être grevés d'aucune hypothèque excepté pour garantir un prêt contracté dans le but de payer les droits successoraux;

Que la Législature a autorisé, à certaines conditions, les exécuteurs testamentaires et fiduciaires de la succession de feu Benny Sadovnik à hypothéquer pour \$90,000 l'immeuble portant les numéros 53 à 57 rue Saint-Jacques, ouest, dans la Ville de Montréal;

Que, par un contrat de prêt fait le 3 août 1962 entre la succession de Benny Sadovnik et le Trust Général du Canada, ladite succession a emprunté \$90,000 et hypothéqué jusqu'à concurrence de ce montant ledit immeuble, lequel emprunt a été fait pour une période de cinq ans, et que, à l'échéance, ladite succession était financièrement incapable de rembourser la balance due;

Que la Législature a subséquemment autorisé les exécuteurs testamentaires et fiduciaires de ladite succession à hypothéquer et à vendre, à certaines condi-

CHAPTER 135

An Act respecting an immoveable in the Benny Sadovnik estate

[Assented to 4th June 1971]

WHEREAS Nathan Feifer of the city of Outremont and Herbert Feifer of the town of Hampstead have by their petition represented:

That in a will made on the 2nd of July 1952 before Claude Beauregard, notary, the late Benny Sadovnik stipulated that the properties bequeathed by the said will could not be sold or alienated before the expiry of fifty years, nor encumbered by any mortgage except to secure a loan made for the purpose of paying succession duties;

That the Legislature authorized the testamentary executors and trustees of the Benny Sadovnik estate, subject to certain conditions, to hypothecate the immoveable bearing numbers 53 to 57 St. James Street West in the City of Montreal, for \$90,000;

That by a deed of loan made on the 3rd of August 1962 between the Benny Sadovnik estate and General Trust of Canada, the estate borrowed \$90,000 and hypothecated the said immoveable up to that amount, such loan was made for a period of five years, and upon its maturity the estate was financially unable to reimburse the balance due;

That the Legislature subsequently authorized the testamentary executors and trustees of the estate to hypothecate and sell the immoveable bearing numbers

tions, l'immeuble portant les numéros 53 à 57, rue Saint-Jacques, ouest;

Qu'en vertu de cette autorisation et par un acte fait le 31 juillet 1969 devant le notaire L.H. Wisse et enregistré au bureau de la division d'enregistrement de Montréal sous le numéro 2156329, ladite succession a hypothéqué ledit immeuble en leur faveur pour un montant de \$73,816.93;

Qu'en vertu de la clause de dation en paiement contenue dans ledit contrat de prêt, ils ont intenté une action concluant à ce qu'ils soient déclarés propriétaires dudit immeuble et que jugement a été rendu sur ladite action le 11 décembre 1969, leur transportant le titre dudit immeuble;

Que tout transport dudit titre de propriété est contraire aux termes du testament de Benny Sadovnik;

Qu'il est toutefois dans l'intérêt de toutes les parties que le titre de propriété soit confirmé aux pétitionnaires;

Attendu que les pétitionnaires ont demandé l'adoption d'une loi aux fins ci-dessus et qu'il est à propos d'accéder à leur demande;

À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

Confirmation de transport d'immeuble.

1. Nonobstant le testament de Benny Sadovnik, fait le 2 juillet 1952 devant le notaire Claude Beauregard sous le numéro 127 de ses minutes et enregistré sous le numéro 1630262 au bureau de la division d'enregistrement de Montréal, le jugement rendu le 11 décembre 1969 et portant le numéro 781-875 des dossiers de la Cour supérieure du district de Montréal, a transporté à Nathan Feifer et Herbert Feifer la propriété de l'immeuble qui y est décrit.

Entrée en vigueur.

2. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

53 to 57 St. James Street West, upon certain conditions;

That under this authorization and by a deed made on the 31st of July 1969 before L.H. Wisse, notary, and registered at the office of the registration division of Montreal under number 2156329, the estate hypothecated the immovable in their favour for \$73,816.93;

That under the clause of giving in payment contained in the said loan contract, they instituted an action concluding that they be declared the owners of the immovable, and judgment in that action was rendered on the 11th of December 1969, transferring title to the immovable to them;

That any transfer of said title of ownership is contrary to the will of Benny Sadovnik;

That nevertheless it is in the interest of all parties that title of ownership be confirmed to the petitioners;

Whereas the petitioners have prayed for the passing of an act for the aforesaid purpose and it is expedient to grant their prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1. Notwithstanding the will of Benny Sadovnik, made on the 2nd of July 1952 before Claude Beauregard, notary, under number 127 of his minutes and registered at the office of the registration division of Montreal under number 1630262, the judgment rendered on the 11th of December 1969, bearing number 781-875 of the records of the Superior Court for the District of Montreal, transferred the ownership of the immovable described therein to Nathan Feifer and Herbert Feifer.

Transfer of ownership confirmed.

2. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.